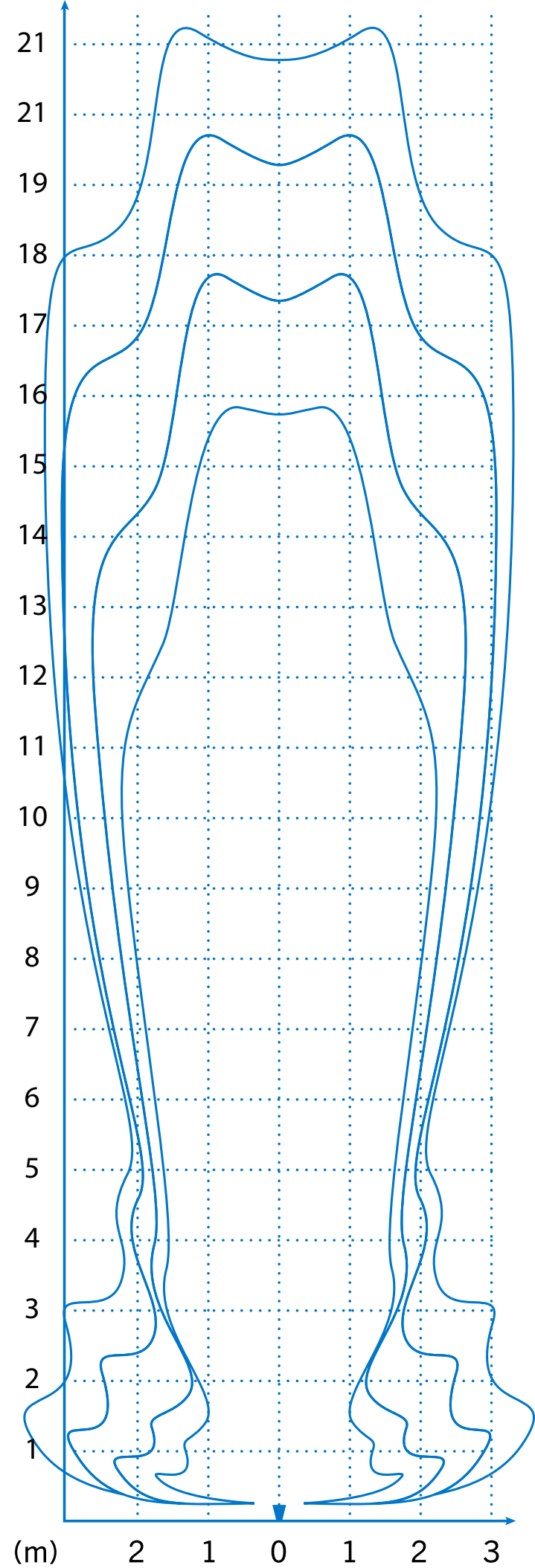


1. H-Black MR8 ebike



2. 180 lm

1. アルミトップ冷却エレメント

2. 非回転式バックカバー

3. マルチジョイントブラケット
4. 電源コネクター

5. フロントレンズ

6. サイドウィンドウ
7. クリックインEIA、K承認済みフロントリフレクター

8. M4アレンキーボルトx2およびM4ナットx2

JP

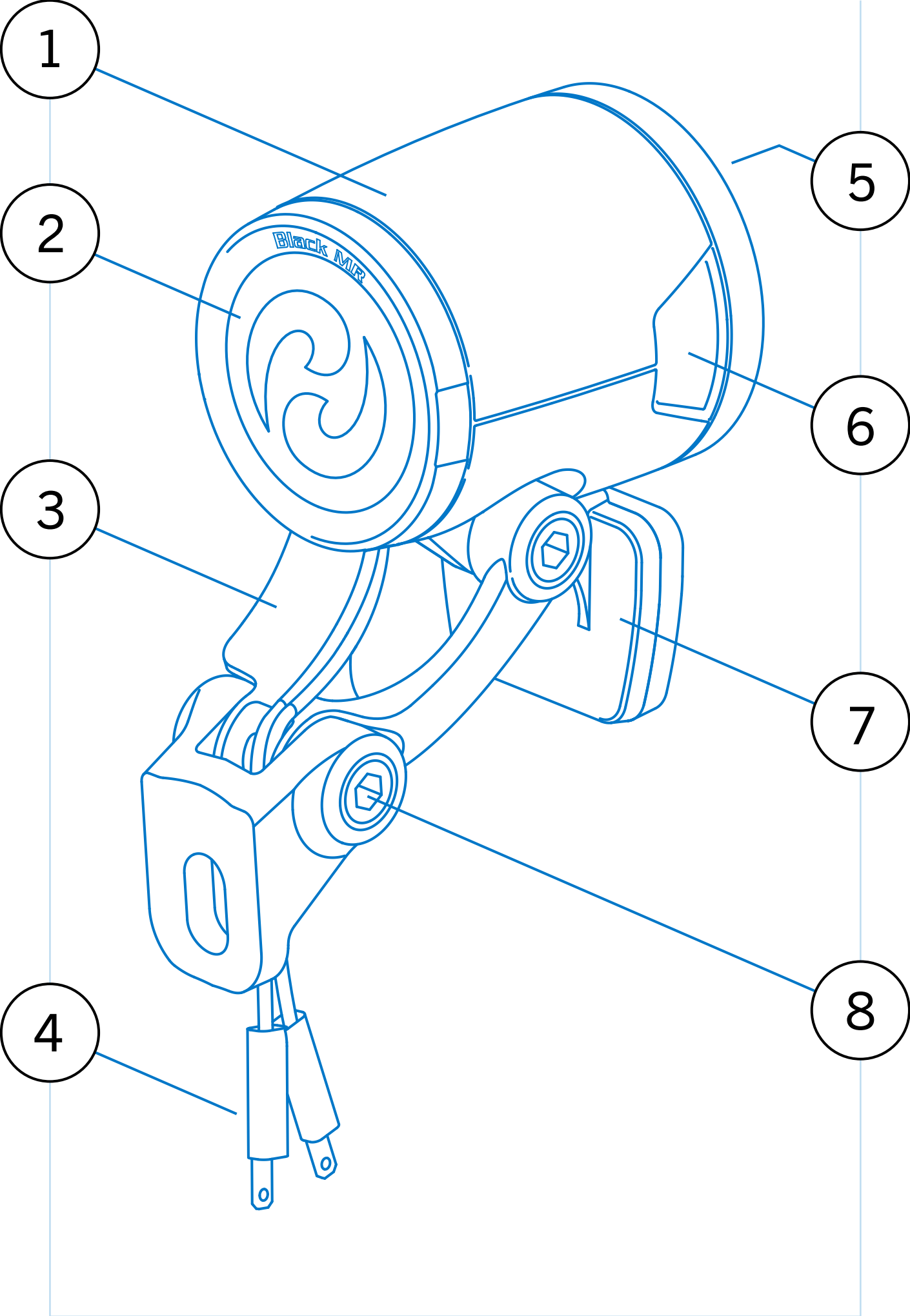
**全般:**  
この製品は、トレッキング、通勤、路上走行用に自転車に組み付けて使用することを目的としています。また、オフロードでの使用を目的としていません。  
ライトは、6〜12V (DC) の電流で動作します。発電機 (AC) では動作しません。別バージョンの発電機 (AC) をご利用ください。この製品の合計測定光出力は180ルーメンです。製品は、ドイツのStVZOおよびフランスのTP RBi要件に準拠しています。付属のクリアフロントレトリフレクターは、ヨーロッパのEIAおよびドイツのK規制に適合しています。承認番号は、フロントレンズの上部とレトリフレクターの前面に記載されています。  
ライトのオン/オフは自転車のコントロールパネルから処理されます。ランプ自体にはオン/オフスイッチがありません。

**組立:**  
ブラケット (3) を自転車のフロントフォークに固定します。(可能な場合は、マルチジョイントブラケットの上部のみを使用して、10mmステムプレートインターフェイスにライトを取り付けることもできます。) ドライブユニットメーカーの仕様に従って、ケーブル (4) を電気システムに接続してください。正しい方法でケーブルを接続してください。マイナス (-) ケーブルは灰色でマークされています。マイナスは「接地」とも呼ばれます。プラス (+) ケーブルは無地黒色です。きれいに組み立てるために、2つの図の最初の図に示すように、ケーブルをフロントブラケットにスムーズに通してください。フロントリフレクター (7) は、ライト本体の下をクリックするだけで取り付けられます。  
注意: ケーブルが可動部分に絡まったり、自転車を操作したときに引っ張られすぎないように、ケーブルを自転車に適切に取り付けてください。

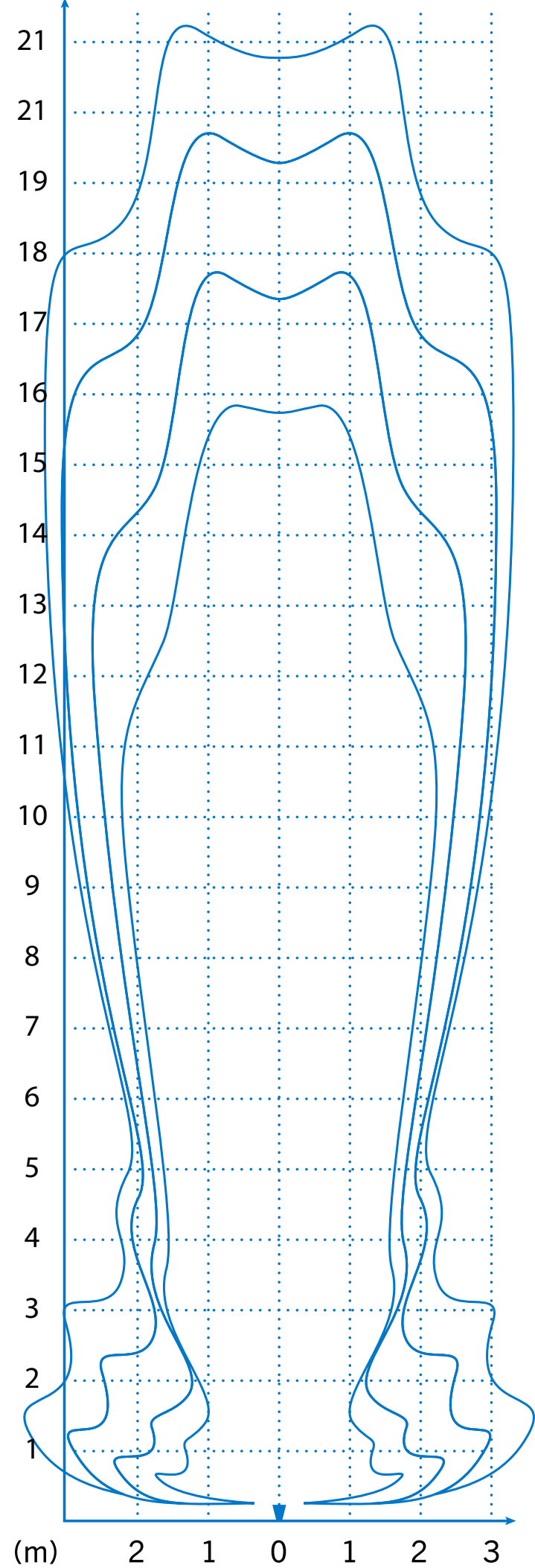
**調整:**  
光パターンは、明確なカットオフラインとなるように設計されており、このラインより上に光が出ることはほとんどありません。これにより、広い範囲をカバーすることが可能になり、同時に対向車線のユーザーを眩惑することはありません。これを念頭に置いて、ライトを調整してください。光が高すぎないように注意してください。2つの図の2番目の図に、道路上の光パターンを示します。

**お手入れと廃棄:**  
ライトは通常、その意図された使用環境でメンテナンス不要となるように設計されています。LEDはランプ寿命の間持続します。  
清掃が必要な場合は、湿らせた布と中性洗剤を使用してください。ライトユニットを水没させないでください。破損する恐れがあります。フロントレンズを傷つけないように注意してください。これにより、ライトの性能が劣化する可能性があります。  
製品を家庭ごみに捨てないでください。WEEE規定に従って、認定された収集場所に製品を廃棄してください。  
この製品は、材料および製造上の欠陥に対して、2年間保証されています。

詳細については、直接販売店または、herrmans@herrmans.euにお問い合わせください。



1. H-Black MR8 ebike



2. 180 lm

1. Aluminiumkühlelement

2. Nicht drehbare Rückabdeckung

3. Mehrgelenkhalterung
4. Stromanschlüsse

5. Frontlinse

6. Seitenfenster
7. Vorderreflektor zum Einschnappen (EIA- und K-Zulassung)

8. 2 x M4-Innensechskantschraube und 2 x M4-Mutter

Allgemeines:

Dieses Produkt ist dazu bestimmt, an einem Fahrrad montiert genutzt zu werden und eignet sich für den Trekking-, Pendler- und Straßeneinsatz. Es eignet sich nicht für den Einsatz im Gelände.

Der Scheinwerfer wird mit 6–12 V (DC) betrieben. Der Betrieb mit Dynamo (AC) ist nicht möglich, separate Dynamoversion (AC) erhältlich. Es wird darauf hingewiesen, dass eine Verwendung des 6-12V DC Versions nur an Fahrräder mit elektrischer Tretunterstützung (E-Bikes) erlaubt ist, wenn nach entladungsbedingter Abschaltung des Unterstützungsantriebs noch eine ununterbrochene Stromversorgung der Beleuchtungsanlage über mindestens zwei Stunden gewährleistet ist, oder wenn der Antriebsmotor als Lichtmaschine übergangsweise benutzt werden kann, um auch weiterhin die Lichtanlage mit Strom zu versorgen.

Die gesamte gemessene Lichtleistung dieses Produkts beträgt 180 Lumen. Das Produkt erfüllt die Erfordernisse der deutschen StVZO und der französischen TP RBi. Der mitgelieferte transparente Vorderreflektor erfüllt die Zulassungsbestimmungen EI A (Europa) und K (Deutschland). Die Zulassungsnummern befinden sich oben auf der Frontlinse und vorne auf der Oberfläche des Reflektors.

Der Scheinwerfer wird über das Bedienfeld am Fahrrad ein- und ausgeschaltet, am Scheinwerfer selbst befindet sich kein Ein/Aus-Schalter.

Montage:

Nach §67 der StVZO muss der Scheinwerfer auf einer Höhe von 400 mm – 1200 mm über der Straßenoberfläche montiert werden.

Bringen Sie die Halterung (3) an der Vorderradgabel des Fahrrads an. (Ggf. kann auch nur der obere Teil der Mehrgelenkhalterung zum Anbringen des Scheinwerfers an der 10 mm großen Montagefläche der Vorbauplatte verwendet werden.) Beachten Sie beim Anschließen der Kabel (4) an der elektrischen Anlage die Vorgaben des Herstellers der Antriebseinheit. Vergewissern Sie sich, dass die Kabel ordnungsgemäß angeschlossen werden. Das Minuskabel (-) ist grau markiert und wird manchmal auch als Massekabel bezeichnet. Das Pluskabel (+) ist komplett schwarz. Für eine saubere Montage können die Kabel problemlos durch die Fronthalterung geleitet werden (siehe erste Abbildung). Der Vorderreflektor (7) wird durch einfaches Einschnappen unter dem Scheinwerfergehäuse angebracht.

Hinweis: Bringen Sie die Kabel ordnungsgemäß am Fahrrad an, sodass sie sich nicht in beweglichen Teilen verfangen können oder bei Nutzung des Fahrrads zu straff gezogen werden.

Einstellen:

Das Lichtmuster wurde so konzipiert, dass eine klare Hell-Dunkel-Grenze erzeugt wird, d. h. es fällt praktisch kein Licht über diese Grenze hinaus. Dies ermöglicht einen breiten Ausleuchtbereich, ohne dass der Gegenverkehr geblendet wird. Berücksichtigen Sie dies bei der Einstellung des Scheinwerfers und achten Sie darauf, dass er nicht zu hoch gerichtet wird. In der zweiten Abbildung wird das Lichtmuster in Straßenansicht dargestellt.

Pflege und Entsorgung:

Der Scheinwerfer ist bei bestimmungsgemäßer Verwendung generell wartungsfrei. Die Lebensdauer der Leuchtdiode entspricht der Nutzdauer der Leuchte.

Verwenden Sie zum Reinigen ein feuchtes Tuch und mildes Reinigungsmittel. Tauchen Sie den Scheinwerfer nicht in Wasser, da dies Schäden verursachen kann. Achten Sie darauf, dass die Frontlinse nicht verkratzt wird, da dies die Leistung des Scheinwerfers beeinträchtigen kann.

Das Produkt sollte nicht im Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie es entsprechend der WEEE-Richtlinie an einer zugelassenen Sammelstelle.

Dieses Produkt ist für die Dauer von zwei Jahren mit einer Gewährleistung gegen Material- und Herstellungsfehler ausgestattet.

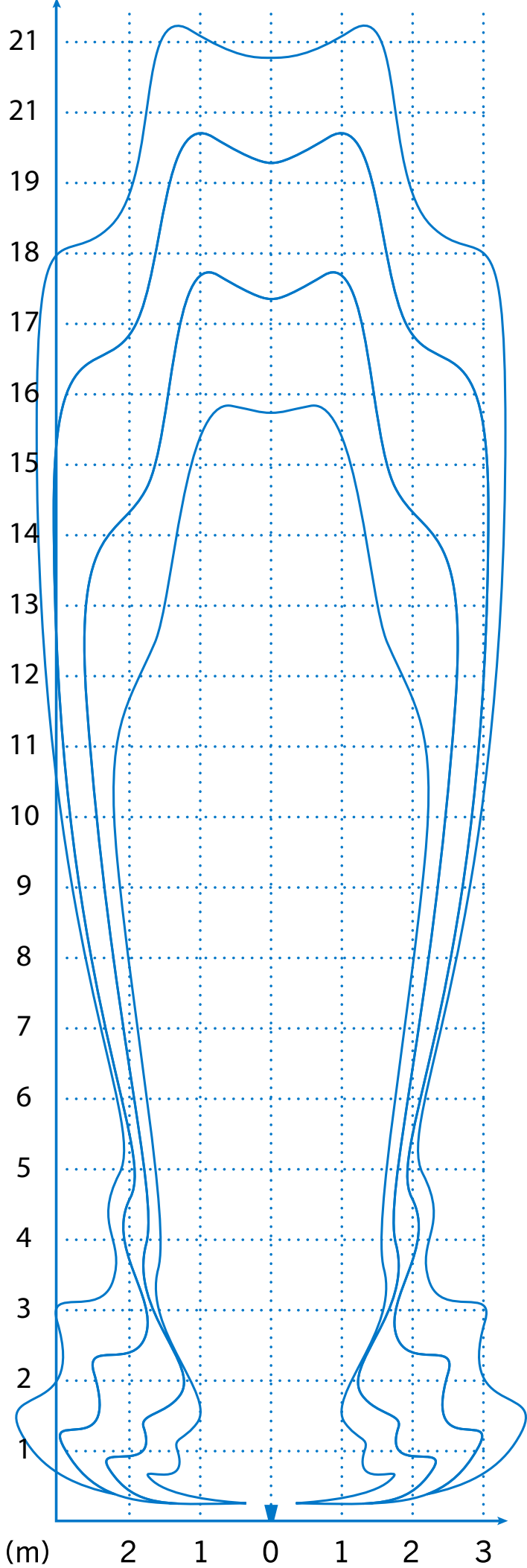
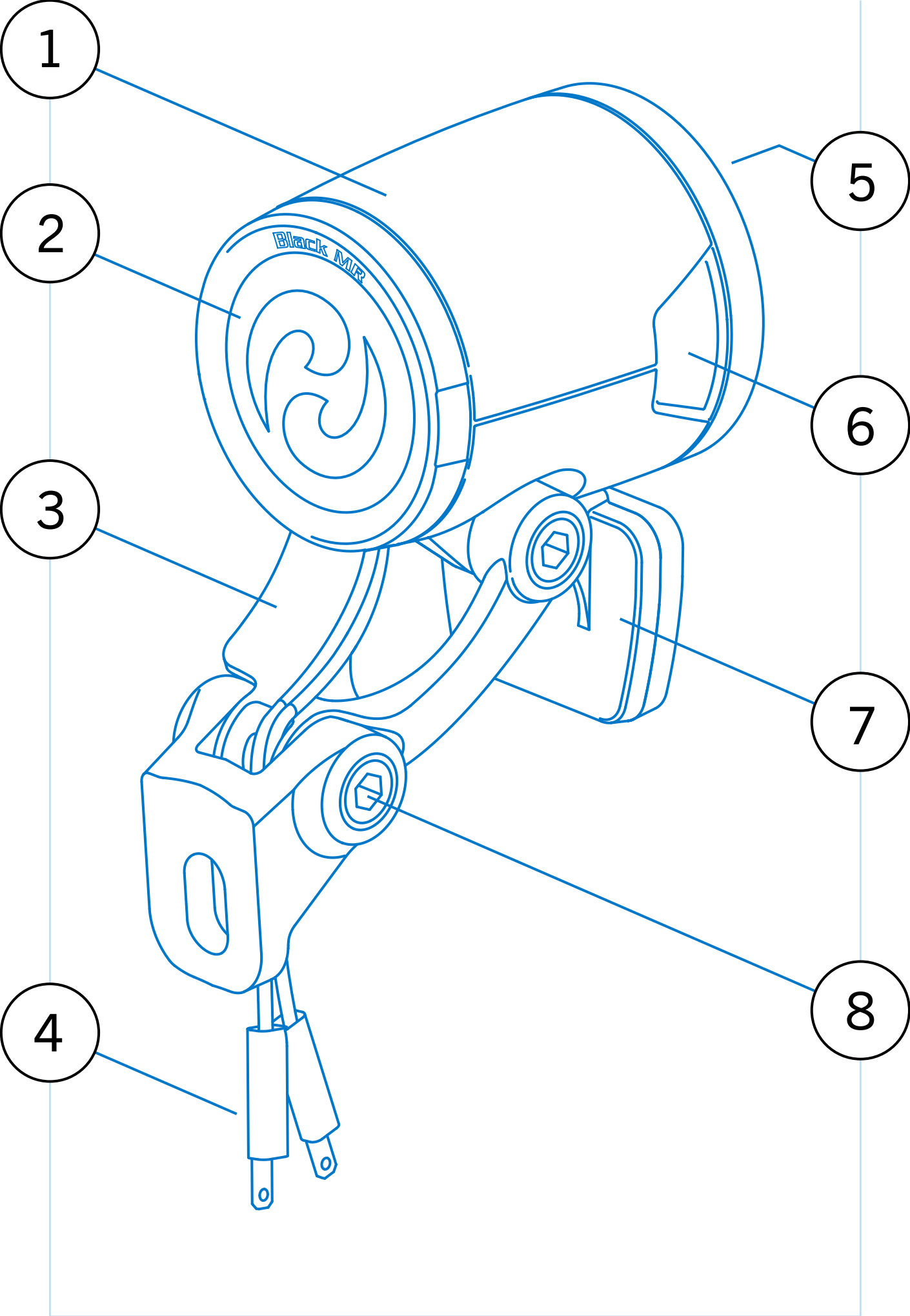
Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Händler oder kontaktieren Sie [herrmans@herrmans.eu](mailto:herrmans@herrmans.eu).

Herrmans Oy Ab  
PB36  
68601 Jakobstad, Finnland

+358 20 134 5100  
[herrmans@herrmans.eu](mailto:herrmans@herrmans.eu)  
[www.herrmans.eu](http://www.herrmans.eu)

Hergestellt in Finnland





2. 180 lm

1. Élément de refroidissement en aluminium

2. Couverture arrière non rotatif

3. Support multi-articulé
- 4.Connecteurs d'alimentation

5.Lentille frontale

6.Fenêtres latérales
- 7.Catadioptré avant à mécanisme d'enclenchement conforme à la norme EIA et au règlement K

8. 2x boulons hexagonaux M4 et 2x écrous M4

**Généralités :**  
Ce produit est conçu pour être utilisé assemblé sur un vélo à des fins de promenades, de déplacements au travail et de trajets sur route. Ce produit n'est pas destiné à un usage tout-terrain.  
Le phare est alimenté par un courant continu compris entre 6 et 12 V. Il n'est pas possible de l'utiliser avec une dynamo à courant alternatif. Une version distincte pour dynamo à courant alternatif est disponible. L'intensité d'éclairage totale mesurée de ce produit s'élève à 180 lumens. Ce produit est conforme aux exigences de la norme allemande StVZO- et de la norme française TP RBi. Les catadioptrés transparents avant fournis répondent à la norme européenne E1 A, ainsi qu'au règlement K allemand. Les numéros d'homologation sont visibles sur la partie supérieure de la lentille frontale, ainsi que sur la surface avant du catadioptré.  
Le phare est allumé et éteint à partir du panneau de commande du vélo. Le phare en lui-même ne dispose d'aucun contacteur de marche-arrêt.

**Assemblage :**  
Attacher le support (3) sur la fourche avant du vélo. (Il est également possible de n'utiliser que la partie supérieure du support multi-articulé pour monter le phare sur la plaque d'interface de 10 mm sur le tube de direction, si disponible.) Brancher les câbles (4) sur le système électrique conformément aux spécifications du fabricant de l'unité d'entraînement. S'assurer de brancher les câbles correctement. Le câble négatif (-) est de couleur grise. Parfois, le pôle négatif est également désigné par le terme « masse ». Le câble positif (+) est noir uni. Pour un assemblage net, il est possible d'acheminer les câbles à travers le support avant, comme illustré sur la première des deux images. Le catadioptré avant (7) s'imbrique tout simplement sous le logement principal du phare.  
Remarque: Attacher les câbles correctement sur le vélo afin d'éviter qu'ils ne s'enchevêtrent dans des pièces en mouvement ou qu'ils ne deviennent trop tendus lors de l'utilisation du vélo.

**Réglage :**  
L'éclairage est conçu pour produire une ligne de coupure nette. Quasiment aucune lumière n'est orientée au-dessus de cette ligne. Ceci permet de bénéficier d'une large couverture tout en évitant d'éblouir les usagers de la route circulant dans la direction opposée. Le phare doit donc être réglé en conséquence, en s'assurant que son faisceau ne soit pas trop orienté vers le haut. Le motif créé par la lumière éclairant la route est visible sur la deuxième image.

**Entretien et mise au rebut :**  
En règle générale, le phare est conçu pour ne nécessiter aucun entretien dans le cadre d'une utilisation telle qu'envisagée. La DEL fonctionnera sur toute la durée de vie du phare.  
S'il est nécessaire de nettoyer le phare, utiliser un chiffon humide et un peu de détergent doux. Ne pas immerger le phare, au risque de l'endommager. Prendre soin de ne pas rayer la lentille frontale, car ceci peut nuire à la performance du phare.  
Ne pas jeter le produit avec des déchets ménagers. Mettre le produit au rebut dans un point de collecte agréé en prenant soin de respecter la réglementation DEEE. Ce produit est garanti deux ans contre tout défaut matériel ou de fabrication.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter votre revendeur ou contacter [herrmans@herrmans.eu](mailto:herrmans@herrmans.eu).

1. H-Black MR8 ebike

Herrmans Oy Ab

PB36

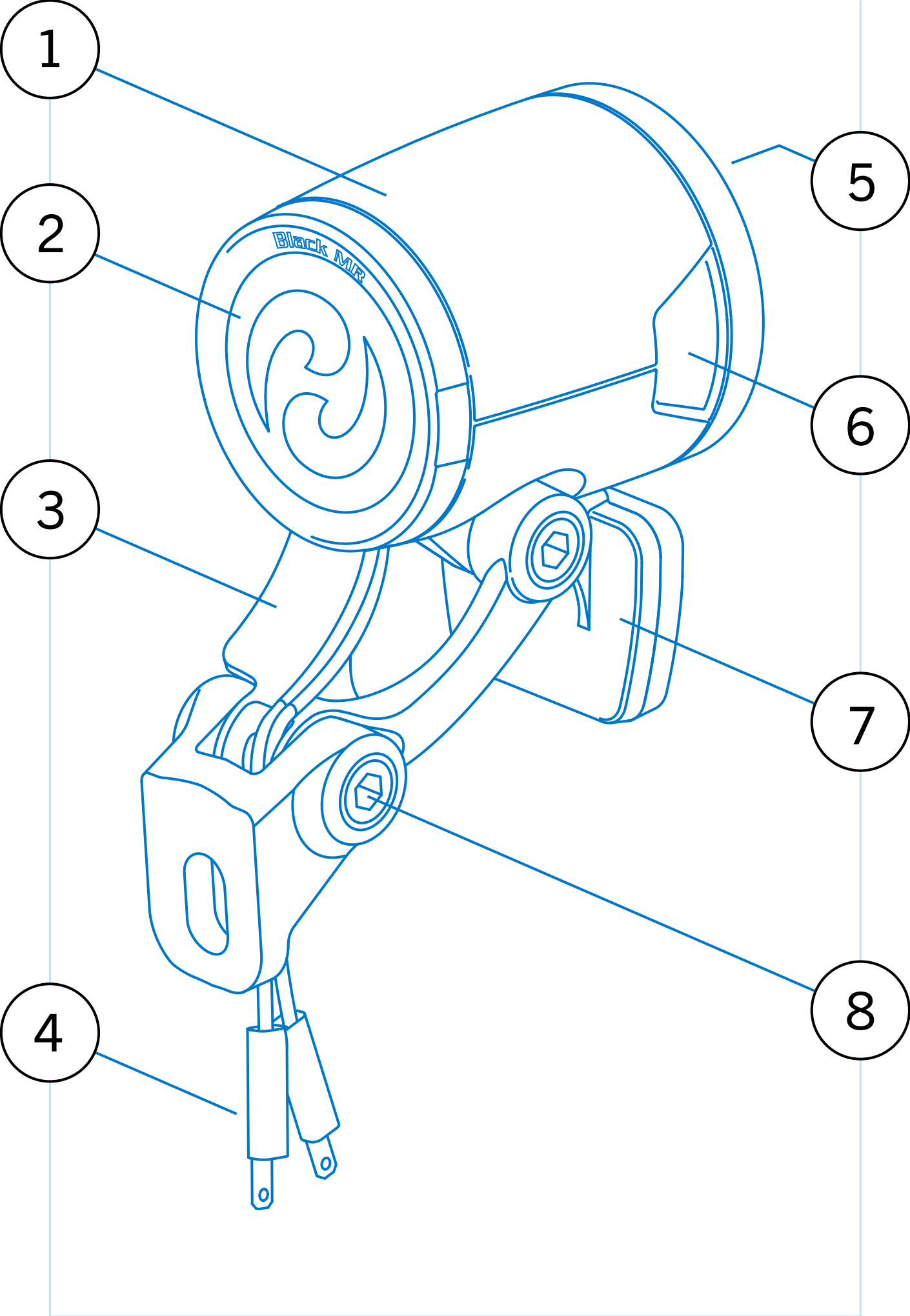
68601 Jakobstad, Finland

+358 20 134 5100

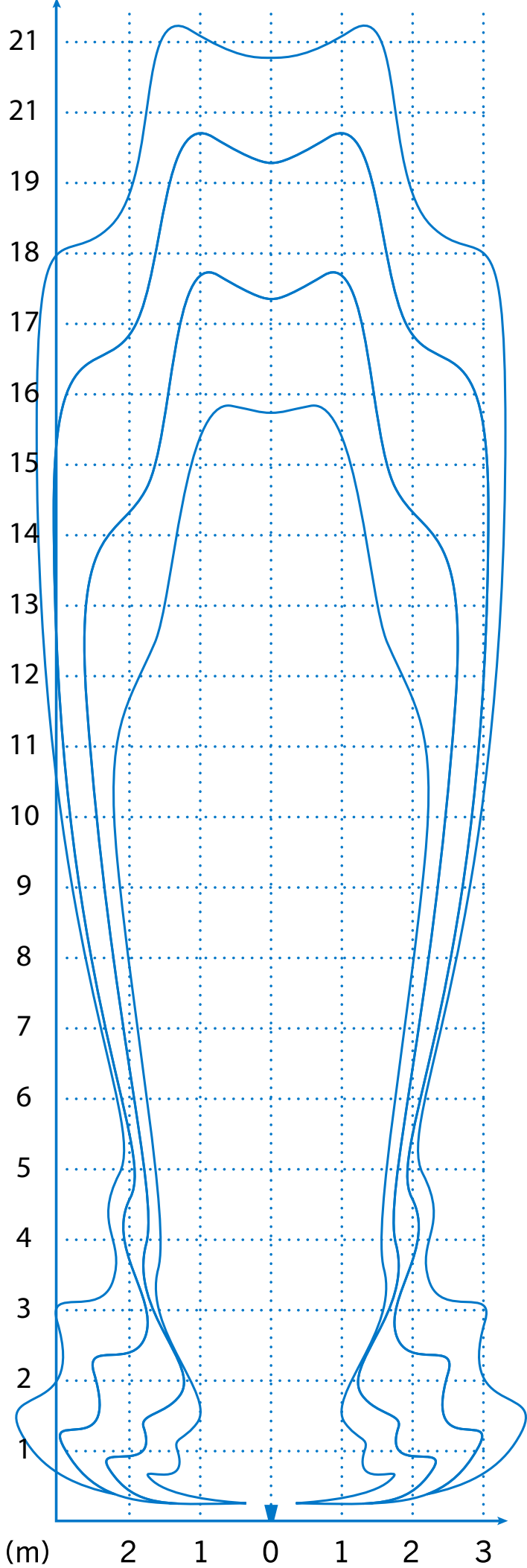
[herrmans@herrmans.eu](mailto:herrmans@herrmans.eu)

[www.herrmans.eu](http://www.herrmans.eu)

Fabriqué en Finlande



1. H-Black MR8 ebike



2. 180 lm

1. Aluminium koelement

2. Niet-draaibare achterkant

3.Beugel met verschillende scharnierpunten
- 4.Voedingsaansluitingen

5. lens

6.Zijvensters
- 7.Klik-in EIA, K-goedgekeurde reflector vooraan

8. M4 inbusbout x2 & M4 moer x2

**Algemeen:**  
Dit product is bedoeld om gebruikt te worden op een fiets voor trekking, woon-werkverkeer en gebruik op de weg. Het product is niet bedoeld voor gebruik terwijl er niet op de weg wordt gereden.  
Het licht werkt met een spanning van 6-12V (DC). Werking met een dynamo (AC) is niet mogelijk, er is een afzonderlijke dynamo-versie (AC) verkrijgbaar. De totale geme-ten lichtsterkte van dit product is 180 lumen. Het product voldoet aan de Duitse StVZO- en Franse TP RBi-eisen. De geleverde retro-reflector vooraan voldoet aan de Europese EI A en de Duitse K-regelgevingen. De goedkeuringsnummers kunnen gevonden worden op het bovenste deel van de lens en op het voorste oppervlak van de retro-reflector.  
Het licht in- en uitschakelen gebeurt vanop het bedieningspaneel op de fiets, de lamp zelf beschikt niet over een aan-uitschakelaar.

**Montage:**  
Maak de beugel (3) vast aan de voorvork van de fiets. (Het is ook mogelijk om enkel het bovenste deel van de beugel met meerdere scharnierpunten te gebruiken om het licht te monteren op het tussenstuk van 10 mm van de stuurstang, indien beschikbaar.) Sluit de kabels (4) aan op het elektrisch systeem volgens de specificaties van de fabrikant van de aandrijfeenheid. Zorg dat de kabels op de juiste manier aangesloten worden. De negatieve (-) kabel is grijs gemarkeerd; soms wordt de negatieve kabel ook "massa" genoemd. De positieve (+) kabel is volledig zwart. Voor een nette montage is het mogelijk om de kabels soepel door de voorste beugel te voeren, zoals te zien is op de eerste van de twee afbeeldingen. De reflector (7) wordt bevestigd door deze eenvoudig onder de hoofdbehuizing van het licht vast te klikken.  
Opmerking: Bevestig de kabels stevig aan de fiets om te voorkomen dat ze verstrengeld raken in de bewegende delen of uitgetrokken worden zodra de fiets gebruikt wordt.

**Aanpassen:**  
De lichtstraal is ontworpen met een duidelijke scheidingslijn; er wordt zo goed als geen licht uitgestraald boven deze lijn. Dit maakt het mogelijk om een breed gedeelte van de weg te verlichten en tegelijkertijd het tegemoetkomende verkeer niet te verblinden. Pas, met deze kennis in gedachten, de lichtstraal dienovereenkomstig aan; let op dat u het licht niet te hoog richt. Het lichtpatroon van het zicht op de weg kan gezien worden in de tweede van de twee afbeeldingen.

**Onderhoud en verwijdering:**  
Het licht werd ontwikkeld om onderhoudsvrij te zijn als het gebruikt wordt waarvoor het bedoeld is. De LED heeft een langere levensduur dan de lamp.  
Gebruik tijdens het reinigen een vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel voor algemene doeleinden. Dompel de lichteenheid niet onder in water, omdat dit waarschijnlijk beschadiging zal veroorzaken. Wees voorzichtig en breng geen krassen aan op de voorste lens, omdat dit kan leiden tot verminderde prestaties van het licht.  
Verwijder het product niet samen met huishoudelijk afval. Verwijder het product volgens de WEEE-voorschriften op een gecertificeerd inzamelpunt.  
Dit product wordt geleverd met een garantie tegen defecten van materialen en vakmanschap gedurende de periode van twee jaar.

Raadpleeg voor meer informatie uw handelaar of neem contact op via [herrmans@herrmans.eu](mailto:herrmans@herrmans.eu).

Herrmans Oy Ab

PB36

68601 Jakobstad, Finland

+358 20 134 5100

[herrmans@herrmans.eu](mailto:herrmans@herrmans.eu)

[www.herrmans.eu](http://www.herrmans.eu)

Gemaakt in Finland